

"УТВЕРЖДАЮ"

Schultz, Günter 26

НАЧАЛЬНИК 2 ОТДЕЛА 5 УПРАВЛЕНИЯ -
ПОМОЩНИК ГЛАВНОГО ВОЕННОГО ПРОКУРОРА
ПОЛКОВНИК ЮСТИЦИИ

[Signature]
Л.П.Копалин

" 7 " февраля 1995 г.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

по делу Мильке Г.,
Клиша и других

" 7 " февраля 1995 г.

г. Москва

По приговору военного трибунала тыла группы советских оккупационных войск в Германии от 9 февраля 1946 г. осуждены граждане Германии:

1. Шульц Гюнтер, он же Гюнтер-Олион-Зерра, 1924 г.р., уроженец и житель г. Виттенберге /Германия/, немец, арестованный органами МГБ 12.01.1946 г.
2. Юнглинг Артур, 1928 г.р., уроженец и житель г. Виттенберге /Германия/, немец, учащийся, арестованный органами МГБ 9 января 1946 г.
3. Мильке Гюнтер, 1930 г.р., уроженец г. Потсдам /Германия/, немец, житель г. Виттенберге, учащийся, арестованный органами МГБ 9 января 1946 г.
4. Ноендорф Горст, 1929 г.р., уроженец и житель г. Виттенберге /Германия/, немец, учащийся, арестованный органами МГБ 9 января 1946 г.
5. Брабанд-Альфред, 1927 г.р., уроженец и житель г. Виттенберге /Германия/, немец, до ареста работал в своем хозяйстве, арестованный органами МГБ 9 января 1946 г.
6. Клиндер Карин-Рут, 1926 г.р., уроженка г. Гумбиннен /Германия/, немка, проживавшая до ареста в г. Виттенберге, арестованная 9 января 1946 г. органами МГБ, работавшая до ареста бухгалтером.
7. Шооф Ханс-Иохим, 1920 г.р., уроженец и житель г. Виттенберге /Германия/, немец, работавший до ареста слесарем, арестованный органами МГБ 9 января 1946 г.
8. Флюгге Ирмагд, 1909 г.р., уроженка г. Берлина /Германия/, немка, жительница г. Виттенберге, домохозяйка, арестованная органами МГБ 9 января 1946 г.

[Signature]
а. н. п. Бруну

HAIT, Daniela

1940/16 An. 08-2, -14

anw 08-6

Torpe 2/21

9. Мильке Берта, 1902 г.р., уроженка и жительница г.Виттенберге, немка, до ареста работала рабочей по кухне, арестована органами МГБ 9 января 1946 г., -

на основании ст.58-2 УК РСФСР к высшей мере наказания - расстрелу, без конфискации имущества.

10. Геннинг Горст, 1929 г.р., уроженец г.Вирмса /Германия/, немец, житель г.Виттенберге, учащийся высшей школы, арестованный органами МГБ 9 января 1946 г.
11. Флюгге Бруно, 1931 г.р., уроженец и житель г.Виттенберге /Германия/, рабочий, арестованный органами МГБ 9 января 1946 г.
12. Титтель Бернгард, 1930 г.р., уроженец г.Ленцен /Германия/, немец, житель г.Виттенберге, учащийся высшей школы, арестованный органами МГБ 9 января 1946 г.
13. Петерс Горст, 1930 г.р., уроженец и житель г.Виттенберге /Германия/, немец, учащийся средней школы, арестованный 9 января 1946 г.
14. Клепель Горст, 1931 г.р., уроженец и житель г.Виттенберге /Германия/, немец, учащийся средней школы, арестованный органами МГБ 9 января 1946 г.
15. Дорманн Гизель, 1930 г.р., уроженка и жительница г.Виттенберге /Германия/, немка, учащаяся средней школы, арестованная 9 января 1946 г.
16. Клиндер Урзула, 1928 г.р., уроженка г.Гуннинген /Германия/, немка, учащаяся, арестованная органами МГБ 9 января 1946 г.
17. Штуббенгаген Гельга, 1930 г.р., уроженка и жительница г.Виттенберге /Германия/, немка, учащаяся, арестованная органами МГБ 9 января 1946 г.
18. Гольц Гюнтер, 1926 г.р., уроженец и житель г.Виттенберге /Германия/, немец, рабочий, арестованный 9 января 1946 г.
19. Вернер Фритц, 1925 г.р., уроженец и житель г.Виттенберге /Германия/, немец, рабочий, арестованный 9 января 1946 г.
20. Тайхман Игон, 1928 г.р., уроженец и житель г.Виттенберге /Германия/, немец, учащийся, арестованный 9 января 1946 г.

21. Вегнер Ганс, 1929 г.р., уроженец и житель г.Виттенберге /Германия/, немец, учащийся.
22. Радке Эрих, 1930 г.р., уроженец дер.Нитцев /Германия/, житель дер.Брезе, работавший до ареста учеником токаря.
23. Вегнер Бодо, 1930 г.р., уроженец и житель г.Виттенберге /Германия/, немец, учащийся,
24. Ильгерот Аннелизе, 1926 г.р., уроженка и жительница г.Виттенберге /Германия/, немка, учащаяся,
25. Вернер Ганс, 1931 г.р., уроженец и житель г.Виттенберге /Германия/, немец, учащийся высшей школы,
26. Клиш Герберт, 1929 г.р., уроженец и житель г.Виттенберге /Германия/, немец, учащийся высшей школы.
27. Андресен Вальтер, 1930 г.р., уроженец г.Дрездена /Германия/, немец, житель г.Виттенберге, учащийся.
28. Адлюнг Кляус, 1930 г.р., уроженец и житель г.Виттенберге /Германия/, немец, учащийся -

все арестованы органами МГБ 9 января 1946 г., - на основании ст.58-2 УК РСФСР к 10 годам лишения свободы в исправительно-трудовых лагерях каждый, без конфискации имущества.

29. Гинце Горст, 1926 г.р., уроженец и житель г.Виттенберге /Германия/, немец, ученик судебного инспектора городского суда, арестованный органами МГБ 9 января 1946 г., -
- на основании ст.58-12 УК РСФСР к 7 годам лишения свободы в ИТЛ.

Определением Военной коллегии Верховного Суда СССР от 30 апреля 1946 г. приговор военного трибунала тыла группы советских войск в Германии от 9 февраля 1946 г. изменен: осужденным Мильке Гюнтеру, Ноендорфу Горсту, Клингер Карин-Рут, Флюгге Ирмагд и Мильке Берте высшая мера наказания - расстрел заменена на 10 лет лишения свободы в ИТЛ. В остальной части приговор оставлен без изменения /л.д.399, т.3/.

Согласно приговору осужденные признаны виновными в совершении следующих преступных действий:

Шульц Гюнтер после поражения в войне с СССР, будучи недоволен установленным режимом, органами управления и будучи враждебно настроенным к Советскому Союзу, с ноября 1945 г. создал контрреволюционную организацию, именуемую "немецкой национал-демократической партией".

Созданная Шульцем "немецкая национал-демократическая партия" основной задачей ставила ведение борьбы против коммунистической партии, распространение через печать различных клеветнических статей против СССР и Советской Армии.

Сам Шульц лично разработал вопросы организационного построения партии, вопросы подпольной деятельности, наставления, инструкции.

За период ноября-декабря 1945 г. в члены указанной подпольной фашистской партии Шульцем было завербовано 33 человека, с которыми он проводил тайные совещания, где обсуждались вопросы партии, а также решались вопросы снабжения членов партии оружием.

Осужденные Юнглинг, Мильке, Ноендорф, Брабанд и другие являлись активными членами созданной Шульцем "немецкой национал-демократической партии", посещали тайные собрания, участвовали в разработке программы партии, искали оружие, принимали участие в выступлениях среди учащихся, распространяя клеветнические измышления, агитировали против СССР, а также своих знакомых принимать участие в работе партии и вербовали новых членов партии /из приговора, л.д.315-326, т.4/.

Допрошенные в ходе предварительного и судебного следствия все осужденные подтвердили, что в ноябре-декабре 1945 г. они под воздействием Шульца вступили в созданную последним немецкую национал-социалистическую партию "ННДП" и принимали участие в ее работе. В частности, разрабатывали программу и устав партии, распространяли печатные издания среди членов партии и молодежи литературу, в которых отражались цели и задачи партии, вербовали новых членов партии. Цель и задачи указанной партии была борьба против коммунистической партии, в том числе и вооруженная. Вместе с тем, из показаний осужденных видно, что каких-либо конкретных преступлений против СССР или отдельных советских граждан в течение октября-декабря 1945 г., т.е. до момента их ареста, они не совершали.

При таких обстоятельствах следует прийти к выводу о том, что все осужденные подлежат реабилитации за отсутствием в их действиях каких-либо составов преступлений.

Поскольку все осужденные были привлечены к уголовной ответственности по политическим мотивам, то в соответствии со ст.3 Закона Российской Федерации "О реабилитации жертв политических репрессий" от 18 октября 1991 г. Шульц Гюнтер, Юнглинг Артур, Мильке Гюнтер, Ноендорф Горст, Брабанд Альфред, Клингер Карин-Рут, Шооф Ганс Иохим, Флогге Ирмагд, Мильке Берта, Геннинг Горст, Флогге Бруно, Титтель Бернгард, Петерс Горст, Клепель Горст, Дорманн Гизель, Клингер Урзула, Штуббенгаген Гельга, Гольц Гюнтер, Вернер Фритц, Тайхман Игон, Вегнер Ганс, Вернер Ганс, Радке Эрих, Ветнер Бодо, Клиш Герберт, Андресен Альберт, Ильгерот Аннелизе, Андлюнг Кляус и Гинце Горст, считаются реабилитированными.

СТАРЕЙШИЙ ВОЕННЫЙ ПРОКУРОР
2 ОТДЕЛА РЕАБИЛИТАЦИИ
ГЛАВНОЙ ВОЕННОЙ ПРОКУРАТУРЫ

полковник юстиции



А.П. Булучевский

Übersetzung aus dem Russischen

(Anm. d. Üh.: In Absprache mit dem Auftraggeber wurden Namen und Ortsbezeichnungen, soweit bekannt, in der korrekten Schreibweise eingesetzt. Anderenfalls steht die Transliteration in eckigen Klammern.)

Bestätigung
durch den Leiter der 2. Abteilung der 5. Verwaltung
Mitarbeiter des Militäröverstaatsanwalts
Oberst der Justiz
L.P.Kopalin (Unterschrift)

7. Februar 1995

B E S C H L U S S

in Sachen G. Milcke,
Klisch und andere

7. Februar 1995

Moskau

Nach dem Urteil des Militärtribunals des Hinterlands der Gruppe der sowjetischen Besatzungstruppen in Deutschland vom 9. Februar 1946 wurden die Bürger Deutschlands:

1. **Günter Schulz alias Günter-[Julion-Serra], geb. 1924** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, verhaftet von den Organen des MGB¹⁾ am 12.01.1946
2. **Arthur Jüngling, geb. 1928** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, Schüler²⁾, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946
3. **Günter Milcke, geb. 1930** in Potsdam (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, Schüler, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946
4. **Horst Neuendorf, geb. 1929** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, Schüler, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946
5. **Alfred Braband, geb. 1927** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, arbeitete vor dem Arrest in der eigenen Wirtschaft (Haushalt), verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946
6. **Karin Ruth Klinger, geb. 1926** in Gumbinnen (Deutschland), Deutsche, wohnte vor dem Arrest in Wittenberge, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946, arbeitete vor dem Arrest als Buchhalter
7. **Hans[-Iochim] Schoof, geb. 1920** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, arbeitete vor dem Arrest als Schlosser, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946
8. **Irmgard Flügge, geb. 1909** in Berlin (Deutschland), Deutsche, wohnhaft in Wittenberge, Hausfrau, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946

9. **Berta Milcke, geb. 1902** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutsche, arbeitete vor dem Arrest als Küchenhilfe, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946

auf der Grundlage des Artikels Nr. 58-2 des StGB der RSFSR zum höchsten Strafmaß - zum Tod durch Erschießen - verurteilt, ohne Konfiskation des Eigentums.

10. **Horst Henning, geb. 1929** in [Wirms] (Deutschland), Deutscher, wohnhaft in Wittenberge, Oberschüler, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946
11. **Bruno Flügge, geb. 1931** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Arbeiter, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946
12. **Bernhard Tittel, geb. 1930** in Lenzen (Deutschland), Deutscher, wohnhaft in Wittenberge, Oberschüler, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946
13. **Horst Peters, geb. 1930** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, Mittelschüler, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946
14. **Horst Klepel, geb. 1931** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, Mittelschüler, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946
15. **Gisela Dohrmann, geb. 1930** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutsche, Mittelschülerin, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946
16. **Ursula Klinger, geb. 1928** in Gumbinnen (Deutschland), Deutsche, Schülerin, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946
17. **Helga Stubbenhagen, geb. 1930** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutsche, Schülerin, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946
18. **Günter Holz, geb. 1926** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, Arbeiter, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946
19. **Fritz Werner, geb. 1925** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, Arbeiter, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946
20. **Egon Teichmann, geb. 1928** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, Schüler, verhaftet von den Organen des MGB am 09.01.1946

21. **Hans Wegner, geb. 1929** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, Schüler
22. **Erich Radke, geb. 1930** im Dorf Netzow (Deutschland), wohnhaft im Dorf Breese, arbeitete vor dem Arrest als Dreher-Lehrling
23. **Bodo Wegner, geb. 1930** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, Schüler
24. **Anneliese Ilgeroth, geb. 1926** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutsche, Schülerin
25. **Hans Werner, geb. 1931** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, Oberschüler
26. **Herbert Klisch, geb. 1929** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, Oberschüler
27. **Walter Andresen, geb. 1930** in Dresden (Deutschland), Deutscher, wohnhaft in Wittenberge, Schüler
28. **Klaus Adlung, geb. 1930** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, Schüler

alle verhaftet durch die Organe des MGB am 9. Januar 1946,

jeder auf der Grundlage des Artikels 58-2 des StGB der RSFSR zu 10 Jahren Freiheitsentzug in Arbeitsbesserungslagern verurteilt, ohne Konfiskation des Eigentums.

29. **Horst Hinze, geb. 1926** in Wittenberge (Deutschland), wohnhaft in Wittenberge, Deutscher, Lehrling beim Gerichtsinspektor des Stadtgerichts, verhaftet durch die Organe des MGB am 9. Januar 1946

auf der Grundlage des Artikels 58-12 des StGB der RSFSR zu 7 Jahren Freiheitsentzug im Arbeitsbesserungslager verurteilt.

Durch den Beschluß des Militärkollegiums des Obersten Gerichts der UdSSR vom 30. April 1946 wurde das Urteil des Militärtribunals des Hinterlands der Gruppe der sowjetischen Streitkräfte in Deutschland vom 9. Februar 1946 aufgehoben:

Für die Verurteilten Günter Milcke, Horst Neuendorf, Karin Ruth Klinger, Irmgard Flügge und Berta Milcke wurde das höchste Strafmaß - der Tod durch Erschießen - auf 10 Jahre Freiheitsentzug in Arbeitsbesserungslagern geändert. Der andere Wortlaut des Urteils erfuhr keine Änderung (Akte 399, Band 3).

Entsprechend dem Urteil wurden die Verurteilten folgender Straftaten für schuldig befunden:

Günter Schulz gründete nach der Niederlage im Krieg gegen die UdSSR, unzufrieden mit dem etablierten Regime, den Verwaltungsorganen und feindlich gegenüber der Sowjetunion eingestellt, im November 1945 eine konterrevolutionäre Organisation unter dem Namen „Deutsche Nationaldemokratische Partei“.

Die von Schulz gegründete „Deutsche Nationaldemokratische Partei“ stellte sich als Hauptziel den Kampf gegen die kommunistische Partei und die Verbreitung verschiedener verleumderischer Presseartikel gegen die UdSSR und die Sowjetarmee.

Schulz befaßte sich eigenständig mit Fragen des organisatorischen Aufbaus sowie der illegalen Tätigkeit der Partei, erarbeitete Anweisungen und Instruktionen.

In der Zeit von November bis Dezember 1945 warb Schulz 33 Mitglieder für die genannte illegale faschistische Partei, mit denen er geheime Treffen abhielt. Hier diskutierte man Parteibelange und plante die Beschaffung von Waffen für die Parteimitglieder.

Die Verurteilten Jüngling, Milcke, Neuendorf, Braband und andere waren aktive Mitglieder der von Schulz gegründeten „Deutschen Nationaldemokratischen Partei“. Sie besuchten die geheimen Versammlungen, beteiligten sich an der Ausarbeitung des Parteiprogramms und der Waffenbeschaffung, verbreiteten unter Schülern verleumderische Lügen und agitierten gegen die UdSSR, forderten ihre Bekannten zur Teilnahme an der Parteiarbeit auf und warben neue Mitglieder für die Partei (aus dem Urteil, Akten 315-326, Band 4).

Alle Verhörten bestätigten im Verlauf der Voruntersuchung und der gerichtlichen Untersuchung, daß sie von November bis Dezember 1945 unter dem Einfluß von Schulz der von letzterem gegründeten Deutsche Nationaldemokratische Partei „DNDP“ beigetreten waren und an der Arbeit teilgenommen hatten. Unter anderem hatten sie das Programm und das Statut der Partei ausgearbeitet, unter den Mitgliedern der Partei und anderen Jugendlichen Drucksachen verbreitet, in denen die Ziele und Aufgaben der Partei dargelegt waren, neue Mitglieder für die Partei geworben. Das Ziel und die Aufgaben dieser Partei bestanden im Kampf gegen die kommunistische Partei, einschließlich dem bewaffneten Kampf. Gleichzeitig wurde jedoch durch die Aussagen der Verurteilten deutlich, daß sie in der Zeit von Oktober bis Dezember 1945 , d. h. bis zu ihrem Arrest, keine konkreten Verbrechen gegen die UdSSR oder einzelne Sowjetbürger begangen hatten.

Unter Berücksichtigung dieses Sachverhalts muß man zu dem Schluß kommen, daß alle Verurteilten zu rehabilitieren sind, da ihre Handlungen keine Elemente einer Straftat aufweisen.

Da alle Verurteilten aus politischen Motiven zur strafrechtlichen Verantwortung gezogen wurden, sind in Übereinstimmung mit Artikel 3 des Gesetzes der Russischen Föderation „Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen“ vom 18. Oktober 1991

Günter Schulz, Arthur Jüngling, Günter Milcke, Horst Neuendorf, Alfred Braband, Karin Ruth Klinger, Hans[-Jochim] Schoof, Irmgard Flügge, Berta Milcke, Horst Henning, Bruno Flügge, Bernhard Tittel, Horst Peters, Horst Klepel, Giesela Dohrmann, Ursula Klinger, Helga Stubbenhagen, Günter Holz, Fritz Werner, Egon Teichmann, Hans Wegner, Hans Werner, Erich Radke, Bodo Wegner, Herbert Klisch, Walter Andresen, Anneliese Ilgeroth, Klaus Adlung und Horst Hinze

zu rehabilitieren.

Militäroberstaatsanwalt
2. Abteilung für Rehabilitierung
der Militäroberstaatsanwaltschaft

Oberst der Justiz
A.P. Bulutschewski (Unterschrift)

MGB¹⁾ = russische Abkürzung für „Ministerstwo Gosudarstwennoj Besopasnosti“,
das Ministerium für Staatssicherheit der UdSSR

Schüler²⁾ учащийся kann sowohl Schüler als auch Lehrling bedeuten

Die inhaltliche Übereinstimmung vorstehender Übersetzung mit dem russischen Original wird bestätigt.

Berlin, den 30.01.98

